

Sicherheitshinweise / Safety Instructions

Consignes de sécurité / Indicaciones de seguridad

Indicazioni per la sicurezza / Recomendações de segurança

Säkerhetsanvisningar / Turvaohjeet

Veiligheidsvoorschriften / Bezpečnostní pokyny

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa / Biztonsági tudnivalók

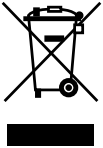
Instrucțiuni de siguranță / Saugos instrukcijos / Указания по

технике безопасности / تعليمات الأمان / Güvenlik talimatı

安全に関する注意 / 安全提示 / 안전 지시사항

Deutsch	3	Polski	13
English	4	Magyar	14
Français	5	Română	15
Español	6	Lietuvių	16
Italiano	7	Русский	17
Português	8	العربية	18
Svenska	9	Türkçe	19
Suomi	10	日本語	20
Nederlands	11	中文	21
Čeština	12	한국어	22

Disposal Notice



in accordance with directive 2012/19/EC of the European Parliament and the council of July 4, 2012 on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Products labelled with the symbol of the crossed out wheeled bin must not be disposed of with unsorted municipal waste. For this purpose, the local authorities have set up collecting points. Please ask your municipality which possibilities are offered for the separate collection of WEEE.

This way, you make your contribution to the reuse or other forms of use of WEEE to protect our environment and health. Keep the packaging and the operating and safety instructions until the end of the service life and then dispose of them properly.

Entsorgungshinweis



nach der Richtlinie 2012/19/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

Produkte, die mit dem Symbol der durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit unsortiertem Siedlungsabfall entsorgt werden. Die Kommunen haben hierzu Sammelstellen eingerichtet. Bitte informieren Sie sich bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der getrennten Sammlung von Altgeräten.

Sie leisten dadurch Ihren Beitrag zur Wiederverwendung oder anderen Formen der Verwendung von Altgeräten zum Schutze unserer Umwelt und der menschlichen Gesundheit.

Bewahren Sie die Verpackung und die Anleitungen und Sicherheitshinweise bis zum Ende der Nutzungsdauer auf und entsorgen Sie diese danach ordnungsgemäß.

Mise au rebut



Note sur la mise au rebut selon la directive 2012/19/CE du Parlement européen et de son conseil du 4.7.2012 sur les appareils électriques et électroniques usagés.

Les produits pour lesquels la poubelle est barrée ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Les communes mettent des emplacements spéciaux prévus à cet effet.

Informez-vous auprès de votre commune sur les possibilités disponibles pour le ramassage des appareils usagés.

Vous participez ainsi au recyclage ou à d'autres formes d'utilisation des appareils usagés afin de protéger l'environnement et la santé publique. Conservez l'emballage ainsi que les instructions et les consignes de sécurité jusqu'à la fin de la durée d'utilisation et éliminez-les ensuite de manière appropriée.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Werkzeug ist ausschließlich für den Betrieb im trockenen Innenbereich vorgesehen. Es darf nur zur Verarbeitung von Weichlot mit

Hilfe einer Lötspitze, die durch das Heizelement erhitzt wird, verwendet werden. Wenn es in der Anleitung ausdrücklich erwähnt ist, dürfen einige Werkzeuge zum Bearbeiten

von Kunststoffen eingesetzt werden. Eine abweichende Verwendung ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen führen. In diesen Fällen besteht keine Haftung des Herstellers.



Sicherheitshinweise

- **ACHTUNG!** Dieses Werkzeug muss auf seinen Ständer abgelegt werden, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung (sofern vorhanden) nicht mit Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Verbindung kommt. Beschädigte Anschlussleitungen können Brände, Kurzschlüsse und elektrische Schläge verursachen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ein Brand kann entstehen wenn mit dem Gerät nicht sorgsam umgegangen wird.
- Um Unfällen vorzubeugen, verwenden Sie das Gerät nicht in einer explosionsfähigen Atmosphäre, entfernen Sie vor der Benutzung alle brennbaren Materialien/Flüssigkeiten, verwenden Sie eine hitzebeständige Arbeitsunterlage und halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber.
- Lote und Materialien welche beim Löten erhitzt werden können toxisch wirken. Der Verzehr und die Aufbewahrung von Lebensmitteln im Arbeitsbereich ist aus diesem Grund strikt untersagt.
- Vor der Verwendung des Gerät auf Beschädigungen und den ordnungsgemäßen Sitz der Lötspitze überprüfen. Bei Beschädigungen nicht verwenden und den Kundendienst informieren.
- Verwenden Sie ausschließlich Original-Zubehör.
- Schützen Sie das Werkzeug vor Flüssigkeiten und Feuchtigkeit. Andernfalls können Brände, Kurzschlüsse und elektrische Schläge verursacht werden.
- Während des Betriebs ist für ausreichende Belüftung zu sorgen. Achten Sie darauf, dass keine giftigen Dämpfe oder Gase eingeatmet werden. Gegebenenfalls Schutzkleidung tragen.
- Die heiße Lötspitze und deren Aufnahme darf nicht mit hitzeempfindlichen oder brennbaren Materialien sowie Haut, Haaren etc. in Verbindung gebracht werden.
- Bei allen Arbeiten geeignete Schutzkleidung (Schutzhandschuhe, Schutzbrille, etc.) tragen.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, solange es in Betrieb ist. Bei längeren Arbeitsunterbrechungen ist das Gerät von der Spannungsquelle zu trennen.
- Nach Gebrauch das Werkzeug auf seinen Ständer ablegen und abkühlen lassen, bevor es weg gepackt wird.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem sicheren Ort und vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.
- Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.



Proper use

This tool is intended for operation solely in indoor dry environments. Use only for tin-soldering with the help of a soldering

bit that is heated by the heating element. If mentioned expressly in the manual, some tools for processing plastics may be used. Using the appliance

other than for its intended purpose is not permitted and can result in injury. No liability will be accepted by the manufacturer in such cases.



Safety instructions

- **ATTENTION!** This tool must be placed on its stand when not in use.
- This tool can be used by children aged 8 and over, as well as by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, when under supervision and instructed on the safe use of the tool and if they understand all related risks.
- Do not let children play with this tool. Cleaning or maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Ensure that the mains connection cable (as far as is present) does not come into contact with heat, oil or sharp edges. Damaged connection lines can cause fires, short circuits and electric shocks.
- If the mains cable of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person in order to prevent danger.
- Careless handling of the appliance can result in fire.
- To prevent accidents, do not use the appliance in an explosive environment, remove all combustible materials/fluids prior to use, use a heat-resistant work surface and keep your work area clean.
- Solders and materials that are heated during soldering can have toxic effects. Consumption and storage of food-stuffs in the work area is strictly forbidden for this reason.
- Prior to use, check appliance for damage and for correct seating of the soldering bit. Do not use appliance if damage is present and inform customer service.
- Use only original accessories.
- Protect tool from fluids and dampness/humidity. Otherwise, fires, short circuits and electric shocks can be caused.
- Ensure adequate ventilation during operation. Ensure that no toxic/poisonous vapors or gases are inhaled. Wear protective clothing where applicable.
- Do not allow the hot soldering bit and its holder to come into contact with heat-sensitive or combustible materials, in addition to skin, hair, etc.
- When working, always where the personal protective equipment (gloves, goggles, etc.)
- Do not allow appliance to operate unsupervised. Isolate appliance from power source during prolonged breaks.
- Place tool on stand after use and allow to cool before packing away.
- Keep appliance in a safe place protected from dust and humidity when not in use.
- Observe national and international regulations governing health and occupational safety.



Utilisation conforme

Cet équipement est conçu pour être utilisé uniquement à l'intérieur, dans des locaux secs. Il ne doit être utilisé que pour le brasure tendre à l'aide d'une pointe

à souder, qui est chauffée par un élément chauffant. Sauf mention contraire explicite dans le mode d'emploi, l'utilisation de certains équipements pour façonner des matières plastiques n'est pas

autorisée. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et peut s'accompagner de risques de blessures. Le fabricant décline toute responsabilité dans ces cas-là.



Consignes de sécurité

- **ATTENTION !** Replacer toujours le fer à souder dans son support approprié lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes ayant les capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou bien sans l'expérience et les compétences nécessaires, uniquement sous surveillance ou s'ils sont informés sur l'usage sûr de l'appareil et donc conscients des dangers liés à son utilisation.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- S'assurer que le cordon d'alimentation (le cas échéant) n'est pas exposé à la chaleur, qu'il n'entre pas en contact avec de l'huile ou avec des objets tranchants. Un cordon de connexion abîmé peut créer des incendies, des courts-circuits ou des risques d'électrocution.
- En cas de détérioration du cordon d'alimentation du fer à souder, le faire remplacer par le fabricant, par son service après-vente ou par

- un spécialiste, afin d'éviter des risques d'accidents à l'utilisateur.
- L'appareil peut causer un incendie s'il n'est pas manipulé avec soins.
- Pour prévenir des accidents, éviter d'utiliser l'appareil sous atmosphère explosive ; avant l'utilisation, éloigner tout objet/liquide inflammable ; travailler de préférence sur un support résistant à la chaleur et conserver un espace de travail bien rangé.
- Le plomb et les matériaux chauffés pendant le soudage peuvent être toxiques. Par conséquent, il est formellement interdit de manger ou de conserver des aliments dans l'espace de travail.
- Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer que la pointe chauffante est en bon état et qu'elle est correctement installée sur celui-ci. En cas de défectuosité, ne pas utiliser ; informer le service après-vente.
- Utiliser exclusivement des pièces et accessoires d'origine.
- Protéger votre équipement contre les liquides et l'humidité. Ne pas respecter ce point risque de provoquer des incendies, des courts-

circuits ou des électrocutions.

- S'assurer d'une ventilation adéquate pendant le soudage. Éviter de respirer des fumées ou des gaz toxiques pendant l'utilisation. Le cas échéant, porter des vêtements de protection.
- Éviter que les pointes chauffantes chaudes et leur support touchent la peau, les cheveux ou tout autre matériau sensible à la chaleur ou inflammable.
- Pendant l'exécution des travaux, toujours porter des équipements de protection adaptés (gants, lunettes, etc).
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance tant qu'il est utilisé. Lors des pauses prolongées, mettre l'appareil hors tension en débrancher le cordon de la prise.
- Après usage, replacer le fer à souder dans son support approprié et laisser refroidir avant de ranger.
- Conserver toujours votre appareil dans un lieu sûr, à l'abri de la poussière et de l'humidité, lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Se conformer aux réglementations nationales et internationales relatives à la santé et à la sécurité au travail.



Uso conforme a su finalidad

Esta herramienta ha sido diseñada únicamente para su uso en espacios interiores secos. Sólo se debe utilizar para trabajar soldadura blanda

con la ayuda de una punta de soldadura que se calienta gracias al elemento calefactor. Si en las instrucciones se especifica expresamente, se pueden utilizar algunas herramientas

para trabajar plásticos. No está permitido cualquier uso diferente a éste, pudiendo provocar lesiones. En tales casos, el fabricante no asumirá responsabilidad alguna.



Indicaciones de seguridad

- **ATENCIÓN!** Esta herramienta debe colocarse sobre un soporte cuando no se utilice.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con discapacidad física, sensorial o mental, o sin la experiencia y competencias necesarias pero siempre bajo vigilancia, o bien simplemente si están informados acerca de un uso seguro del aparato y conocen por tanto los peligros ligados a su uso.
- No permita que los niños jueguen con el aparato. Las operaciones de limpieza y de mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Asegúrese de que la conducción de conexión a la red (si existe) no entre en contacto con fuentes de calor, aceite o cantos afilados. Las conexiones de alimentación dañadas pueden provocar incendios, cortocircuitos y descargas eléctricas.
- Si la conexión de alimentación de este aparato resulta dañada, debe ser sustituida por el fabricante o su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros.
- Si se daña la conducción, el aparato se debe desechar.
- Si no se maneja el aparato con cuidado, puede producirse un incendio.
- Para evitar accidentes, no utilice el aparato en una atmósfera explosiva, antes del uso retire todos los materiales/líquidos inflamables, utilice soportes de trabajo resistentes al calor y mantenga limpia su área de trabajo.
- Los metales de aporte y materiales que se calientan al soldar pueden ser tóxicos. Por esta razón queda totalmente prohibido el consumo y almacenamiento de alimentos en el área de trabajo.
- Antes de utilizar el aparato se debe verificar que no existan daños y que la punta de soldadura esté bien asentada. Si se detectan daños, no se debe utilizar y se debe informar al servicio de atención al cliente.
- Utilice exclusivamente accesorios originales.
- Proteja la herramienta contra el contacto con líquidos y humedad. Si no se pueden provocar incendios, cortocircuitos y descargas eléctricas.
- Durante el funcionamiento, procurar que la ventilación sea suficiente. Asegúrese de que no se inhalen vapores o gases tóxicos. En caso necesario póngase ropa de protección.
- La punta de soldadura incandescente y su alojamiento no deben entrar en contacto con materiales sensibles al calor o inflamables como la piel, el cabello, etc.
- Durante la ejecución de los trabajos, usar siempre los indumentarios de protección adecuados (guantes, gafas, etc).
- No dejar el aparato sin vigilar mientras esté en funcionamiento. En caso de pausas prolongadas de trabajo, desenchufar el aparato de la fuente de alimentación.
- Tras el uso colocar la herramienta sobre el soporte y dejarla enfriar antes de guardarla.
- Cuando no utilice el aparato, guárdelo en un lugar seguro y protegido contra el polvo y la humedad.
- Deben tenerse en cuenta las normativas nacionales e internacionales relativas a seguridad, salud y protección laboral.



Utilizzo conforme

Questo attrezzo è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambienti interni asciutti. Può essere utilizzato solo per eseguire brasature dolci con

l'ausilio di una punta saldante che viene scaldata mediante l'elemento riscaldante. Se indicato espressamente nel libretto d'istruzioni, alcuni attrezzi possono essere utilizzati per la sal-

datura di materiali plastici. Non è consentito un utilizzo diverso e, in caso contrario, può essere causa di lesioni. Nell'eventualità, il produttore non si assume alcuna responsabilità.



Indicazioni per la sicurezza

- **ATTENZIONE!** L'attrezzo deve essere collocato sul suo supporto quando non viene utilizzato.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da soggetti con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure privi dell'esperienza e delle competenze necessarie, solamente sotto sorveglianza, oppure soltanto se informati sull'uso sicuro dell'apparecchio e quindi consapevoli dei pericoli correlati al suo utilizzo.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Accertarsi che il cavo di collegamento alla rete di alimentazione (se previsto) non entri in contatto con fonti di calore, olio o bordi taglienti. I cavi di collegamento danneggiati possono essere causa di incendio, corto circuito e folgorazione.
- Se il cavo di collegamento alla rete di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio di assistenza al cliente, ove-
- ro da persona qualificata, al fine di evitare rischi.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato con la dovuta attenzione può verificarsi un incendio.
- Al fine di prevenire incidenti, non utilizzare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione, allontanare prima dell'utilizzo tutti i materiali/liquidi infiammabili, utilizzare un piano d'appoggio resistente al calore e mantenere pulita l'area di lavoro.
- I materiali d'apporto e i materiali che vengono riscaldati per eseguire le saldature possono avere effetti tossici. Per tale motivo è assolutamente proibito consumare e conservare alimenti nell'area di lavoro.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, controllare che l'apparecchio non sia danneggiato e che la punta saldante sia posizionata correttamente. In caso di danneggiamento, non utilizzare l'attrezzo e rivolgersi al Servizio di assistenza clienti.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Proteggere l'attrezzo da liquidi e umidità. In caso contrario potrebbero verificarsi incendi, corto circuiti e folgorazioni.
- Durante l'utilizzo, provvedere a un'aerazione sufficiente del locale. Evitare di inalare i vapori o gas velenosi. Eventualmente indossare indumenti protettivi.
- Le punte di saldatura calde e il loro alloggiamento non devono entrare in contatto con materiali infiammabili o sensibili al calore, con pelle, capelli ecc.
- Durante l'esecuzione dei lavori, indossare sempre abbigliamento protettivo adatto (guanti, occhiali, ecc).
- Non lasciare incustodito l'apparecchio in funzione. In caso di interruzione prolungata del lavoro, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione.
- Al termine dell'utilizzo, collocare l'attrezzo sull'apposito supporto e lasciarlo raffreddare prima di riporlo.
- Quando l'apparecchio non viene utilizzato, conservarlo in un luogo sicuro, protetto dalla polvere e dall'umidità.
- Osservare le norme nazionali ed internazionali in materia di sicurezza e tutela della salute e del lavoro.



Utilização adequada

Esta ferramenta deve ser utilizada exclusivamente em espaços interiores secos. Além disso, destina-se apenas a trabalhos de brasagem com

o auxílio de uma ponta de soldar aquecida através do elemento de aquecimento. Desde que explicitamente referido no manual, algumas ferramentas podem ser usa-

das em plásticos. A realização de outros trabalhos é proibida e pode dar origem a ferimentos. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por esse tipo de situação.



Recomendações de segurança

- **ATENÇÃO!** Esta ferramenta deve ser pousada no respetivo suporte quando não estiver em utilização.
- O presente aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por sujeitos com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou então, desprovidos da experiência e das competências necessárias somente sob vigilância, ou somente se informados sobre a utilização segura do aparelho, logo, cientes sobre os perigos correlacionados ao seu uso.
- Não permita às crianças jogar com o aparelho. As operações de limpeza e de manutenção não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação (se disponível) não entra em contacto com calor, óleo ou arestas vivas. Os cabos de alimentação danificados podem provocar incêndios, curtos-circuitos e choques elétricos.
- A fim de evitar riscos em caso de danos no cabo de alimentação deste aparelho, contacte o fabricante, o serviço de apoio ao cliente ou um técnico devidamente qualificado para realizar a substituição.
- O manuseamento descuidado do aparelho pode dar origem a um incêndio.
- Para evitar acidentes, não utilize o aparelho em ambientes potencialmente explosivos, remova todos os materiais/líquidos inflamáveis antes da utilização, escolha uma base de trabalho resistente ao calor e mantenha o espaço de trabalho limpo.
- A solda e os materiais sujeitos a aquecimento durante a soldadura podem tornar-se tóxicos. Por isso, é rigorosamente proibido consumir ou conservar alimentos no espaço de trabalho.
- Antes da utilização, o aparelho deve ser verificado quanto a danos e ao correto posicionamento da ponta de soldar. Em caso de danos, não use o aparelho. Contacte o serviço de apoio ao cliente.
- Utilize apenas acessórios originais.
- Proteja a ferramenta do contacto com líquidos e humidade. Se não o fizer, existe o risco de ocorrência de incêndios, curtos-circuitos e choques elétricos.
- Assegure uma ventilação suficiente do espaço durante a utilização do aparelho. Tome as devidas precauções para não inalar vapores ou gases tóxicos. Se necessário, use vestuário de proteção.
- Uma vez quentes, as pontas de soldar e os respetivos suportes não podem entrar em contacto com superfícies sensíveis ao calor ou inflamáveis, por ex. pele, cabelo, etc.
- Durante a realização das operações, utilize sempre vestimentas de proteção adequadas (luvas, óculos, etc).
- Nunca deixe o aparelho ligado sem vigilância. Em caso de intervalos prolongados, desligue o aparelho da fonte de alimentação.
- Após a utilização, pouse a ferramenta no suporte e deixe-a arrefecer antes de voltar a guardar na embalagem.
- Quando não precisar de usar o aparelho, guarde-o num local seguro e isento de pó e humidade.
- Cumpra as normas nacionais e internacionais em matéria de segurança, tutela da saúde e das condições de trabalho.



Avsedd användning

Detta verktyg är enbart avsett för användning inomhus i torr miljö. Ska enbart användas för mjuklödning med lödkolv som värms

upp av värmeelementet. Om detta uttryckligen anges i handboken kan vissa verktyg användas för sammanfogning av plast. Apparaten får inte använ-

das på annat sätt än vad den avsetts för eftersom det kan leda till personskador. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar vid felaktig användning av produkten.



Säkerhetsanvisningar

- **WARNING!** Verktöget ska alltid placeras på lödkolvsstället när det inte används.
- Denna apparat får endast användas av barn från 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på den erfarenhet och kompetens som krävs, under övervakning eller om de fått information om säker användning av apparaten och därmed är medvetna om de risker som förknippas med dess användning.
- Låt inte barn leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Kontrollera att anslutningskabeln till elnätet (i förekommande fall) inte kommer i kontakt med värme, olja eller vassa kanter. Skadade anslutningskablar kan orsaka brand, kortslutning och elchock.
- Om nätkabeln på denna apparat är skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller av tillverkarens kundservice eller av annan kvalificerad person för att undvika risker.
- Vårdslös användning av apparaten kan orsaka brand.
- För att förebygga olyckor får apparaten inte användas i explosionsfarlig omgivning och man ska avlägsna brandfarligt material/vätska före användning, använda en värmebeständig arbetsyta och hålla arbetsområdet rent.
- Lödkolvar och material som värms upp under lödningen kan vara giftiga. Därför är det inte tillåtet att äta och förvara livsmedel i arbetsområdet.
- Före användning, kontrollera att apparaten inte är skadad och att lödkolven är korrekt placerad. Använd inte apparaten om den är skadad. Kontakta kundservice.
- Använd enbart originalreservdelar.
- Skydda verktöget från vätska och fukt. Annars finns det risk för brand, kortslutning och elchock.
- Garantera lämplig luftcirkulation vid användning. Försäkra dig om att inga giftiga gaser eller ångor inandas. Använd skyddsklädsel vid behov.
- Låt inte den varma lödkolven och dess hållare komma i kontakt med värmekänsligt eller brandfarligt material och inte heller med hud, hår osv.
- Använd alltid lämpliga skyddskläder (handskar, skyddsglasögon etc.) under utförandet av arbetena.
- Lämna inte apparaten utan tillsyn när den är i funktion. Isolera apparaten från strömkällan vid långvariga pauser.
- Placera verktöget på lödkolvsstället efter användning och låt det kallna innan det ställs undan.
- Förvara apparaten på säker plats skyddad från damm och fukt när den inte används.
- Observera nationella och internationella bestämmelser om hälsa och säkerhet på arbetsplatsen.



Oikea käyttö

Tämä työkalu on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan kuivissa sisätiloissa. Käytä vain tinan juottamisessa juottokärjellä, jota kuumen-

netaan lämmityselementin avulla. Jos käyttöohjeessa nimenomaisesti mainitaan, joi-takin muovin valmistukseen kuuluvia työkaluja voidaan käyttää. Laitteen käyttö

muihin kuin sille tarkoitettuihin käyttötarkoituksiin ei ole sallittua ja seurauksena voi olla tapaturma. Kyseisissä tapauksissa valmistaja ei ole korjausvelvollinen.



Turvaohjeet

- **HUOMIO!** Tämä työkalu on asetettava sille kuuluvaan telineeseen kun sitä ei käytetä.
- Tämän laitteen käyttö on sallittua lapsille kahdeksasta ikävuodesta eteenpäin ja henkilöille, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja/tai tietoa, ainoastaan valvonnan alaisuudessa tai vain jos heille on annettu tietoa laitteen turvallisuudesta käytöstä ja he ovat näin ollen tietoisia sen käyttöön liittyvistä vaaroista.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa konetta ilman valvontaa.
- Varmista, että verkkojohto (jos se on paikalla) ei pääse kosketukseen lämmön, öljyn tai terävien reunojen kanssa. Vahingoittuneet liitäntäjohdot voivat saada aikaan tulipaloja, oikosulkuja ja sähköiskuja.
- Jos laitteen verkkojohto on vahingoittunut, se on vaihdettava uuteen valmistajan tai valmistajan asiakaspalveluosaston

toimesta tai pätevyydeltään samanlaisen henkilön toimesta vaaran syntymisen ennaltaehkäisemiseksi.

- Laitteen huolimaton käsittely voi aiheuttaa tulipalon.
- Onnettomuuksien syntymisen ennaltaehkäisemiseksi, älä käytä laitetta räjähtävässä ympäristössä, poista kaikki tulenarat materiaalit/nesteet ennen sen käyttöä, käytä lämpöä kestävää työpintaa ja pidä työalue puhtaana.
- Juotteilla ja materiaaleilla, joita kuumennetaan juottamisen aikana voi olla myrkyllisiä vaikutuksia. Elintarvikkeiden nauttiminen ja varastointi työalueella on tämän vuoksi ehdottomasti kiellettyä.
- Ennen käyttöä tarkista, ettei laitteessa esiinny vahinkoja ja juottokärki on asetettu oikein paikkaan. Älä käytä laitetta jos se on vahingoittunut ja ilmoita siitä asiakaspalveluun.
- Käytä ainoastaan alkupe- räisiä varaosia.

- Suojaa työkalua nesteiltä ja märkyydeltä/kosteudelta. Muussa tapauksessa voi syntyä tulipaloja, oikosulkuja ja sähköiskuja.
- Varmista riittävä tuuletus toimenpiteen aikana. Varmista, ettei toksisia/myrkyllisiä höyryjä tai kaasuja hengitetä. Käytä suojavaatetusta tarvittaessa.
- Älä anna juottokärjen ja sen telineen päästä kosketuksiin kuumuudelle herkkien tai palavien materiaalien kanssa ihon, hiusten jne. lisäksi.
- Käytä töiden aikana aina asianmukaisia suojavaatteita (hanskat, lasit, jne.)
- Älä anna laitteen toimia valvomatta. Kytke laite irti virtalähteestä kun se on pitkään pois käytöstä.
- Aseta työkalu telineen päälle ja anna sen jäähtyä ennen sen pakkaamista.
- Pidä laitetta turvallisessa paikassa pölyltä ja kosteudelta suojattuna kun sitä ei käytetä.
- Noudata valtakunnallisia ja kansainvälisiä työterveyttä ja -turvallisuutta koskevia määräyksiä.



Bedoeld gebruik

Deze tool is bedoeld voor gebruik in droge binnenruimten. Het mag alleen worden gebruikt voor de verwerking van soldeertin met behulp van

een soldeerbout, die wordt verwarmd door het verwarmingselement. Als het nadrukkelijk in de handleiding wordt genoemd, kunnen sommige instrumenten worden gebruikt

voor het bewerken van kunststoffen. Voor andere doeleinden is niet het toegestaan en kan leiden tot verwondingen. In deze gevallen is er geen aansprakelijkheid van de fabrikant.



Veiligheidsvoorschriften

- **OPGELET!** Dit apparaat moet in zijn standaard worden geplaatst wanneer het niet in gebruik is.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, alsmede door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer ze onder toezicht staan of instructies over het veilig gebruik van de apparatuur en dat ze de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Zorg ervoor dat het netsnoer (indien aanwezig) niet in aanraking komt met hitte, olie of scherpe randen. Beschadigde aansluitkabels kan brand, kortsluiting en elektrische schokken veroorzaken.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of zijn onderhoudsmonteur of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaar te vermijden.
- Brand kan ontstaan als er niet zorgvuldig wordt omgegaan met het apparaat.
- Om ongelukken te voorkomen mag het apparaat niet in een explosieve omgeving, verwijderd voor het gebruik alle brandbaar materiaal/vloeistof. Gebruik een hittebestendige werkvlak en houdt uw werkomgeving schoon.
- Soldeersel en materialen die tijdens het solderen verwarmd worden kunnen giftig zijn. De consumptie en het bewaren van levensmiddelen is om deze reden in het werkgebied ten strengste verboden.
- Voordat u het apparaat gebruikt, moet u het controleren op beschadigingen en dat de soldeerpunt juist geplaatst is. Bij beschadigingen mag u het niet gebruiken en moet u de klantenservice informeren.
- Gebruik originele onderdelen.
- Bescherm het gereedschap tegen vloeistoffen of vocht. Anders kan brand, kortsluiting en elektrische schokken worden veroorzaakt.
- Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het gebruik. Zorg dat er geen giftige dampen of gassen worden ingeademd. Eventueel beschermende kleding dragen.
- Zorg dat de hete soldeerbout en de houder niet in aanraking kan komen met warmtegevoelige of brandbare materialen, alsmede huid, haar, etc.
- Draag bij alle werkzaamheden geschikte beschermende kleding (handschoenen, bril, enz.).
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het nog in gebruik is. Bij langere onderbrekingen moet het apparaat van stopcontact worden losgekoppeld.
- Plaats het gereedschap na gebruik op de standaard en laat het afkoelen voordat u het weghaalt.
- Bewaar het apparaat op een veilige plaats, beschermd tegen stof en vocht, wanneer niet in gebruik is.
- De nationale en internationale gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten worden nageleefd.



Řádné použití

Tento nástroj je určený k použití výhradně v suchých vnitřních prostředích. Používejte pouze k cínovému pájení s pomocí pájecích

zrn, které se zahřívají zahřívacím prvkem. Pokud je to výslovně uvedeno v návodu, lze používat stejné nářadí, které se používá ke zpracování plastů. Použí-

vání zařízení jinak než pro jeho předpokládané použití není povoleno a může způsobit poranění. V takových případech výrobce nenese žádnou odpovědnost.



Bezpečnostní pokyny

- **POZOR!** Pokud tento nástroj nepoužíváte, je třeba jej umístit do stojanu.
- Tento nástroj mohou používat děti ve věku od 8 let, jakož i osoby s omezenou fyzickou, smyslovou či mentální kapacitou či nedostatkem zkušeností a znalostí, jsou-li pod dozorem a pokud jim byly poskytnuty pokyny ohledně bezpečného používání nástroje a chápou všechna související rizika.
- Nenechte děti, aby si s tímto nástrojem hrály. Čištění ani údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Dávejte pozor, aby se napájecí kabel (je-li přítomen) nedostal do styku s teplem, olejem nebo ostrými hranami. Poškozená spojovací vedení mohou způsobit požár, zkrat a poranění elektrickým proudem.
- Pokud je napájecí kabel tohoto zařízení poškozený, musí jej vyměnit výrobce nebo oddělení zákaznického servisu výrobce či podobná kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo vzniku nebezpečí.
- Neopatrné zacházení se zařízením může způsobit požár.
- Abyste zabránili nehodám, nepoužívejte zařízení v prostředích s rizikem výbuchu, před jeho použitím odstraňte veškeré hořlavé materiály/kapaliny, používejte teplu odolnou pracovní plochu a pracovní plochu udržujte v čistotě.
- Svářečky a materiály zahříváné během sváření mohou mít toxické účinky. Požívání a skladování potravin na pracovní ploše je z tohoto důvodu přísně zakázáno.
- Před použitím zkontrolujte, zda zařízení nevykazuje poškození a zda je pájecí zrn správně usazeno. Pokud zařízení vykazuje poškození, nepoužívejte jej a obraťte se na zákaznický servis.
- Používejte výhradně originální příslušenství.
- Nástroj chraňte před kapalinami a vlhkostí/párou. V opačném případě může dojít k požáru, zkratu a poranění elektrickým proudem.
- Během používání zajistěte dostatečné větrání. Dávejte pozor, abyste nevdechli toxické/jedovaté výpary či plyny. V příslušných případech používejte ochranné oděvy.
- Nedovolte, aby se zahřáté svářecí zrn a jeho držák dostaly do styku s materiály citlivými na teplo nebo hořlavými materiály, stejně jako s pokožkou, vlasy atd.
- Při práci vždy používejte osobní ochranné prostředky (rukavice, ochranné brýle atd.).
- Zařízení nenechávejte zapnuté bez dozoru. Během déle trvajících přestávek zařízení odpojte od zdroje napájení.
- Po použití postavte nástroj do nástavce a před zabalením jej nechte vychladnout.
- Když zařízení nepoužíváte, uchovávejte jej na bezpečném místě, chráněném proti prachu a vlhkosti.
- Dodržujte národní a mezinárodní nařízení upravující ochranu zdraví a bezpečnosti práce.



Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Narzędzia te mogą być użytkowane wyłącznie w suchych pomieszczeniach. Może być używane wyłącznie do obróbki lutem miękkim za pomocą gro-

tu kolby lutowniczej rozgrzanego elementu grzejnym. Niektóre narzędzia mogą być wykorzystywane do obróbki tworzyw sztucznych, jeżeli zostało to wyraźnie zaznaczone w

instrukcji obsługi. Inne zastosowanie niż opisane jest niedopuszczalne i może spowodować obrażenia. W takich przypadkach producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- **UWAGA!** Gdy narzędzie nie jest używane, należy je wówczas odłożyć na stojak należący do wyposażenia.
- Narzędziem mogą posługiwać się dzieci wieku od 8 lat, a także osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i psychicznych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeżeli robią to pod nadzorem lub zostały pouczone o bezpiecznym używaniu urządzenia i rozumieją niebezpieczeństwo związane z niewłaściwym użytkowaniem.
- Dzieciom nie wolno bawić się tym urządzeniem. Urządzenie nie może być czyszczone lub konserwowane przez dzieci bez nadzoru.
- Proszę pamiętać, aby nie doszło do zetknięcia się mocy doprowadzanej z sieci (o ile istnieje) z ogrzewaniem, wytopem, olejem lub ostrymi brzegami. Uszkodzone przewody podłączające mogą spowodować pożar, krótkie spięcie lub porażenie prądem elektrycznym.
- Jeżeli sieciowa moc przyłączona do urządzenia jest uszkodzona, to musi być ona wymieniona przez producenta lub jego autoryzowany serwis lub inną wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożeń.
- Do pożaru może także dojść wtedy, gdy z urządzeniem postępuje się niewłaściwie.
- W celu uniknięcia wypadków, urządzenia nie używać się w atmosferze wybuchowej. Przed użyciem należy usunąć wszystkie materiały/ciecze łatwopalne. Należy stosować podkładki żaroodporne oraz utrzymywać miejsce pracy w czystości i porządku.
- Stopy lutownicze i materiały, które rozgrzewają się w trakcie lutowania, mogą mieć działanie toksyczne. Z tego powodu spożywanie i przechowywanie środków żywności w obszarze wykonywania pracy jest surowo zabronione.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić i upewnić się, że nie jest ono uszkodzone i że grzałka kolby lutowniczej jest właściwie osadzona. W przypadku awarii urządzenia nie wolno używać. Uszkodzenie należy zgłosić w serwisie.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne oprzyrządowanie.
- Urządzenie należy chronić przed zetknięciem z cieciami i przed działaniem wilgoci. W innym przypadku może dojść do pożaru, mogą wystąpić krótkie spięcia oraz porażenie prądem elektrycznym.
- W czasie eksploatacji urządzenia trzeba wietrzyć pomieszczenie. Należy zwracać uwagę, aby w trakcie użytkowania nie doszło do wdychania pary lub gazów trujących. W razie potrzeby należy założyć ubranie ochronne.
- Nie może dojść do zetknięcia się gorącego grota kolby lutowniczej oraz materiału pobranego z materiałami wrażliwymi na nagrzewanie lub palnymi, także ze skórą, włosami itp.
- Podczas pracy należy mieć na sobie odpowiednie ubranie ochronne (rękawice ochronne, okulary ochronne, itp.).
- Działającego urządzenia nie wolno zostawiać bez nadzoru. Podczas dłuższych przerw w pracy urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania.
- Po użyciu narzędzie należy umieścić na należącym do wyposażenia stojaku, poczekać aż ostygnie, a następnie odłożyć na miejsce.
- Gdy urządzenie nie pracuje, należy je przechowywać w bezpiecznym miejscu, chroniąc przed kurzem i wilgocią.
- Należy przestrzegać krajowych i międzynarodowych przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy oraz ochrony zdrowia.



Rendeltetésszerű használat

Ezt a szerszámot kizárólag száraz, beltéri helyiségben való üzemeltetésre tervezték. Kizárólag lágyforrasztóforrasztóheggyel való fel-

dolgozásához használható, amelyet a fűtőelemmel melegítenek fel. Amennyiben az útmutatójukban kifejezetten megemlítik, egyes szerszámokat műanyagok

feldolgozására is használható. A leírtaktól eltérő használat nem engedélyezett, és sérüléseket okozhat. Ilyen esetekben a gyártó nem vállal felelősséget.



Biztonsági tudnivalók

- FIGYELEM! Ha nem használja a szerszámot, azt a saját állványára kell elhelyeznie.
- Az eszközt 8 éves és annál idősebb gyerekek, valamint fizikai, szenzoros vagy mentális képességeikben korlátozott személyek, akik nem rendelkeznek az eszköz használatához szükséges tapasztalattal és tudással, kizárólag felügyelet alatt vagy azután használhatják, hogy ismertették velük az eszköz biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket.
- Gyerekek ne játsszanak az eszközzel. Az eszköz tisztítását és felhasználói karbantartását gyerekek nem végezhetik felügyelet nélkül.
- Ügyeljen arra, hogy a tápvezeték (amennyiben rendelkezésre áll) ne érintkezzen hővel, olajjal vagy éles peremekkel. A sérült csatlakozóvezetékek tüzet, rövidzárlatot és áramütést okozhatnak.
- Ha az eszköz tápvezetéke megsérül, azt a veszélyhelyzetek elkerülése érdekében ki kell cserélni a gyártóval, a gyártó ügyfélszolgálatával vagy

egy hasonlóan képzett személlyel.

- Ha az eszközzel nem bánt megfelelően, tüzet okozhat.
- A balesetek megelőzése érdekében ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, használat előtt távolítson el a közeléből minden gyúlékony anyagot/folyadékot, használjon hőálló munkafelületet, és mindig tartsa tisztán a munkaterületet.
- A forrasztanyag és a forrasztáskor felmelegített anyagok mérgező kölcsönhatásba léphetnek. Ebből adódóan kifejezetten tilos a munkaterületen enni vagy élelmiszereket tárolni.
- Az eszköz használata előtt vizsgálja meg annak sértetlenségét, és ellenőrizze, hogy a forrasztóhegy rendeltetésszerűen a helyén van-e. Ha sérüléseket tapasztal, ne használja az eszközt, és tájékoztassa az ügyfélszolgálatot.
- Kizárólag az eredeti tartozékait használja.
- Védje a szerszámot a folyadékoktól és a nedvességtől. Ha nem így tesz, a

nedvesség tüzet, rövidzárlatot és áramütést okozhat.

- Az eszköz használatakor gondoskodjon a megfelelő szellőzésről. Ügyeljen arra, hogy ne lélegezze be a mérgező gőzöket vagy gázokat. Adott esetben viseljen megfelelő védőruházatot.
- A forró forrasztóhegy és tartója ne érintkezzen hőre érzékeny vagy gyúlékony anyagokkal, például bőrrel, szőrrel, hajjal stb.
- Minden munkavégzéshez viseljen megfelelő védőruházatot (védőkesztyű, védőszemüveg stb.).
- Ha az eszköz üzemel, ne hagyja felügyelet nélkül. Ha hosszabb szünetet tart a munkában, válassza le az eszközt az áramforrásról.
- A szerszámot használat után helyezze el a saját állványára, és várja meg, míg kihűl, mielőtt elcsomagolná.
- Ha az eszközt már nem használja, tárolja biztonságos helyen, portól és nedvességtől védve.
- Tartsa be a nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat.



Utilizare conform scopului prevăzut

Acest instrument este destinat exclusiv utilizării în spații interioare uscate. Acesta poate fi utilizat numai pentru prelucrarea lipiturii moi cu

ajutorul unui vârf de lipit, care este încălzit de elementul de încălzire. Dacă este menționat în mod expres în instrucțiuni, pot fi utilizate anumite instrumente pentru prelucrarea

materialelor plastice. Orice altă utilizare nu este permisă și poate duce la vătămări corporale. Producătorul nu își asumă nicio răspundere în astfel de cazuri.



Instrucțiuni de siguranță

- **ATENȚIE!** Acest instrument trebuie așezat pe suportul său atunci când nu este utilizat.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea la utilizator nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare (dacă există) nu intră în contact cu căldura, uleiul sau marginile ascuțite. Cablurile de conectare deteriorate pot provoca incendii, scurtcircuitate și șocuri electrice.
- În cazul în care cablul de conectare la rețea al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau serviciul pentru clienți al acestuia, sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a se evita pericolele.
- Dacă aparatul nu este manevrat cu grijă, se poate produce un incendiu.
- Pentru a preveni accidente, nu utilizați aparatul într-o atmosferă explozivă, îndepărtați toate materialele/lichidurile inflamabile înainte de utilizare, utilizați o suprafață de lucru rezistentă la căldură și mențineți curată zona de lucru.
- Aliajele și materialele care se încălzesc în timpul lipirii pot avea un efect toxic. Din acest motiv, consumul și păstrarea alimentelor în zona de lucru sunt strict interzise.
- Înainte de utilizare, verificați dacă aparatul este intact și dacă vârful de lipit este așezat corect. Dacă este deteriorat, nu îl utilizați și informați serviciul pentru clienți.
- Utilizați numai accesorii originale.
- Protejați instrumentul de lichide și umiditate. În caz contrar, pot fi provocate incendii, scurtcircuitate și șocuri electrice.
- Asigurați o ventilație adecvată în timpul funcționării. Asigurați-vă că nu se inhalează vapori sau gaze toxice. Purtați îmbrăcăminte de protecție dacă este necesar.
- Vârful de lipit fierbinte și suportul acestuia nu trebuie să intre în contact cu materiale sensibile la căldură sau inflamabile, sau cu pielea, părul etc.
- Purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată (mănuși de protecție, ochelari de protecție etc.) la toate lucrările.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce este în funcțiune. Aparatul trebuie deconectat de la sursa de tensiune electrică în timpul întreruperilor mai lungi ale lucrului.
- După utilizare, așezați instrumentul pe suportul său și lăsați-l să se răcească înainte de a-l împacheta.
- Atunci când aparatul nu este utilizat, depozitați-l într-un loc sigur, ferit de praf și umiditate.
- Trebuie respectate regulamentele naționale și internaționale privind securitatea, sănătatea și protecția muncii.



Tinkamas naudojimas

Šis įrankis yra skirtas naudoti tik sausoje aplinkoje, uždaroje patalpoje. Litaukite tik antgaliu, kurį kaitina kaitinimo elementas, ir

tik lydmetaliu su alavu. Jei aiškiai paminėta vadove, įrankis gali būti naudojamas plastiko perdirbimui. Prietaisą naudojant

ne pagal paskirtį galima susižeisti. Tokiais atvejais gamintojas nepriima jokios atsakomybės.



Saugos instrukcijos

- **DĖMESIO!** Kai nenaudojamas šis įrankis turi būti įstatytas į stovėlį.
- Vaikai nuo 8 metų ir vyresni, taip pat žmonės su sumažėjusiais fiziniais, jutimo arba protiniais gebėjimais arba patirtimi bei pasižymintys žinių trūkumu, gali naudoti šį įrankį tik po instruktažo, kaip saugiai naudoti įrankį ir esant priežiūrai, jei jie supranta visą susijusią riziką.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo įrankiu. Vaikai gali jį valyti ar aptarnauti, tik esant priežiūrai.
- Įsitinkinkite, kad maitinimo kabelis (jei toks yra) nesiliečia su karščio šaltiniu, tepalu ar aštriais daiktais. Pažeisti kabeliai gali sukelti gaisrus, trumpuosius jungimus ir elektros smūgius.
- Jei šio prietaiso maitinimo kabelis yra pažeistas, siekiant išvengti pavojaus jis turi būti pakeistas gamintojo ar gamintojo klientų aptarnavimo skyriaus arba panašiai atestuoto asmens.
- Neatsargus prietaiso naudojimas gali sukelti gaisrą.
- Siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų, nenaudokite prietaiso sprogoje aplinkoje, prieš naudojimą pašalinkite visus degių medžiagų / skysčių likučius, naudokite karščiui atsparų darbinį paviršių ir laikykite savo darbo vietą tvarkingą.
- Kaitinami lydmetaliai ir medžiagos litavimo metu gali išskirti toksines medžiagas. Todėl darbo vietoje draudžiama laikyti ir vartoti maistą.
- Prieš naudojimą patikrinkite prietaisą ar jis nepažeistas, ar teisingai pritvirtintas litavimo antgaliu. Nenaudokite pažeisto prietaiso, o kreipkitės į klientų aptarnavimą.
- Naudokite tik originalius Ersa priedus.
- Saugokite įrankį nuo skysčių ir drėgmės. Priešingu atveju, gali kilti gaisras, trumpasis jungimas ar elektros smūgis.
- Darbo metu užtikrinkite tinkamą vėdinimą. Įsitinkinkite, kad nebus įkvėpiami toksiški / nuodingi garai ar dujos. Jei reikia dėvėkite apsauginius drabužius.
- Neleiskite karštam litavimo antgaliui bei stoveliui liestis su karščiui jautriomis ar degiomis medžiagomis, bei oda, plaukais ir t.t.
- Dirbdami visada dėvėkite asmenines apsaugos priemones (pirštines, akinius ir t.t.).
- Neleiskite prietaisui veikti be priežiūros. Ilgą pertraukų metu išjunkite prietaisą iš maitinimo šaltinio.
- Nenaudojamą įrankį įstatykite į stovą. Prieš pakavimą ir transportavimą leiskite jam visiškai atvėsti.
- Nenaudojamą įrankį laikykite saugioje vietoje, apsaugokite jį nuo dulkių ir drėgmės.
- Laikykites nacionalinių ir tarptautinių sveikatą ir darbo saugą reglamentuojančių normų.



Использование по назначению

Данный инструмент предусмотрен исключительно для работы в сухом помещении. Его можно использовать только для работы с мягким припоем

с помощью жала паяльника, нагреваемого с помощью нагревательного элемента. Если об этом недвусмысленно упоминается в инструкции, определенные инструменты можно

использовать для обработки пластмасс. Нарушение порядка использования недопустимо и может привести к травмам. В таких случаях завод-изготовитель ответственность не несет.



Указания по технике безопасности

- **ВНИМАНИЕ!** Данный инструмент в момент, когда он не используется, нужно устанавливать на специально предусмотренную подставку.
- Данное устройство может использоваться детьми от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и необходимыми навыками, только под наблюдением или только в случае, если они были информированы об использовании прибора в условиях безопасности и, следовательно, знают об опасностях, связанных с его использованием.
- Не позволять детям играть с прибором. Очистка и техническое обслуживание не должны осуществляться детьми без присмотра.
- Следите за тем, чтобы сетевой провод (как таковой) не соприкасался с источником нагрева, маслом или острыми краями. Повреждение соединительных проводов может стать причиной возгорания, коротких замыканий и поражений электрическим током.
- При повреждении сетевого провода данного прибора такой провод во избежание опасности нужно заменить на заводе-изготовителе или в его сервисном центре или с привлечением соответствующего квалифицированного специалиста.
- Возгорание может произойти при неаккуратном обращении с прибором.
- Для предотвращения несчастных случаев не эксплуатируйте прибор во взрывоопасной среде, удалите перед его использованием все воспламеняющиеся материалы/жидкости, пользуйтесь жаростойкой рабочей подставкой и содержите рабочее место в чистоте.
- Припой и материалы, нагревающиеся при пайке, могут быть токсичны. Употребление и хранение продуктов питания на рабочем месте по этой причине строго запрещено.
- Перед включением прибор нужно проверить на наличие повреждений и на правильность установки жала паяльника. При повреждениях не включать и сообщить в сервисный центр.
- Пользуйтесь только оригинальными принадлежностями.
- Защищайте инструмент от воздействия жидкостей и влаги. В противном случае возможны возгорания, короткие замыкания и поражение электрическим током.
- Во время работы позаботьтесь о достаточной вентиляции. Не допускайте вдыхания ядовитых паров или газов. При необходимости наденьте защитную одежду.
- Горячее жало паяльника и элемент его крепления не должны соприкасаться с чувствительными к нагреву или возгорающимися материалами: кожей, волосами и т.д.
- Во время выполнения работ всегда надевать специальную защитную одежду (перчатки, очки и пр.)
- Пока прибор работает, не оставляйте его без присмотра. При длительных перерывах в работе прибор нужно отсоединить от источника питания.
- После использования инструмент нужно установить на подставку, где он должен остыть перед тем, как убрать его в упаковку.
- Если прибор не используется в работе, храните его в надежном месте, защищая от пыли и влаги.
- Необходимо соблюдать государственные и международные правила безопасности, охраны здоровья и охраны труда.

الاستخدام المناسب



مذكورا صراحة في الدليل. لا يُسمح باستخدام الجهاز في أغراض أخرى غير المُخصص لها ويمكن أن يؤدي ذلك إلى الإصابة. ولن يقبل المصنع تحمل أي مسؤولية في حال حدوث ذلك.

صممت هذه الأداة للتشغيل بشكل حصري في بيئات داخلية جافة. يُستخدم فقط في لحام القصدير مع دعم لقمة اللحام التي يتم تسخينها عن طريق عنصر التسخين. وقد تُستخدم بعض الأدوات لمعالجة اللدائن إذا كان ذلك

تعليمات الأمان



• أثناء إجراء الأعمال، ارتدي دائماً ملابس الحماية المناسبة (قفازات، نظارات، إلخ).

• لا تسمح بتشغيل الجهاز بدون مراقبة. افصل الجهاز عن مصدر التيار خلال التوقيات المطلوبة.

• ضع الأداة على الحامل بعد الاستخدام واركها لتبرد قبل إعادة تعبئتها.

• احتفظ بالجهاز في مكان آمن محمياً من الأتربة والرطوبة في أوقات عدم الاستخدام.

• التزم باللوائح الوطنية والدولية التي تحكم الصحة والسلامة المهنية.

• يمكن أن يؤدي التعامل بدون حذر مع الجهاز إلى الحريق.

• ولتجنب وقوع الحوادث، لا تستخدم الجهاز في بيئة قابلة للانفجار وقم بإزالة جميع المواد/السوائل القابلة للاشتعال قبل الاستخدام واستخدم سطح عمل مقاوم للحرارة وحافظ على نظافة منطقة عملك.

• سبائك اللحام والمواد التي يتم تسخينها خلال اللحام يمكن أن تكون ذات تأثيرات سامة. لذلك فمن الممنوع منعاً باتاً استهلاك وتخزين الأطعمة في منطقة العمل.

• افحص الجهاز قبل الاستخدام للكشف عن التلف وللتأكد من تركيب لقمة اللحام بالشكل الصحيح. لا تستخدم الجهاز في حال وجود تلف وقم بإخطار خدمة العملاء بذلك.

• استخدم ملحقات الأصلية فقط.

• قم بحماية الأداة من السوائل والرطوبة/البلل. وإلا فقط تقع حالات الحريق أو الماس الكهربائي والصدمات الكهربائية.

• احرص على وجود القدر الكافي من التهوية خلال التشغيل. وتأكد من عدم استنشاق أي غازات أو أبخرة سامة. ارتدي الملابس الواقية عند الضرورة.

• لا تسمح بتلامس لقمة اللحام الساخنة والحامل الخاص بها مع المواد الحساسة للحرارة أو القابلة للاشتعال. بالإضافة إلى الجلد والشعر، إلخ.

• تنبيه! يجب وضع هذه الأداة على الحامل الخاص بها إذا لم تكن مستخدمة.

• يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال ابتداءً من سن الـ 8 سنوات ومن قبل الأشخاص الذين يعانون من قصور في قدراتهم البدنية أو الحسية أو العقلية أو ليس لديهم الخبرة الضرورية أو الكفاءة اللازمة شريطة أن يبقى هؤلاء جميعاً تحت المراقبة والملاحظة أو أن يتم إعلامهم بكيفية استخدام الجهاز بشكل آمن بحيث يكونوا على دراية بالأخطار المتعلقة باستخدام هذا الجهاز.

• لا تسمح للأطفال باللعب بهذا الجهاز. لا يجب أن يقوم الأطفال بأية عمليات تنظيف أو صيانة دون أن يكونوا تحت المراقبة والتوجيه.

• تأكد من أن كابل التوصيل الكهربائي (إذا وجد) لا يلامس الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة. يمكن أن تتسبب أسلاك التوصيل التالفة في الحريق أو الماس الكهربائي والصدمات الكهربائية.

• في حالة تلف السلك الكهربائي الخاص بالجهاز، يجب استبداله عن طريق المصنع أو إدارة خدمة العملاء التابعة للمصنع أو أي أشخاص على نفس الدرجة من التأهيل من أجل تفادي الخطر.



Uygun kullanım

Bu aygıt sadece kuru iç mekanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Sadece ısıtıcı eleman tarafından ısıtılan havaya

ucu yardımıyla yumuşak lehimin işlenmesi amacıyla kullanılmaktadır. Kılavuzunda açık bir şekilde belirtilmiş ise bazı aygıtlar plastik işleme amacıyla

kullanılabilmektedir. Farklı kullanımlar uygun görülmemiştir ve yaralanmalara sebebiyet verebilir. Bu durumlarda üretici herhangi bir sorumluluk taşımaz.



Güvenlik talimatı

- **DİKKAT!** Bu aygıt kullanılmadığında kendi sehpa-sına yerleştirilmelidir.
- Bu cihaz 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuşal ve akli yetenekleri azalmış kişiler, ya da gerekli deneyim ve yetenekten yoksun kişiler tarafından sadece gözetim altında ya da yalnızca eğer cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve böylece kullanımıyla ilgili tehlikelerin bilincindedir ise kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamasına izin vermeyiniz. Temizlik ve bakım işlemleri denetleme olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Elektrik bağlantı kablo-sunun (mevcut ise) ısı, yağ veya sıvı nesnelerle temas etmemesine dikkat edin. Hasar görmüş bağlantı kabloları yangın, kısa devre ve elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde, tehlikeli bir duruma sebebiyet vermemek için üretici veya yetkili servis veya

benzer yeterliliğe sahip biri tarafından yenisi ile değiştirilmesi sağlanmalıdır.

- Cihazın dikkatli bir şekilde kullanılmaması yangına neden olabilir.
- Kazaları engellemek için cihazı patlama riski taşıyan ortamlarda kullanmayın, kullanımdan önce tüm yanıcı maddeleri/sıvıları uzaklaştırın, ısıya dayanıklı bir çalışma altlığı kullanın ve çalışma alanınızı temiz tutun.
- Lehim ve lehimleme esnasında ısınan malzemeler zehirli olabilir. Bu nedenden ötürü çalışma alanı içerisinde gıda maddelerinin tüketilmesi ve saklanması kesinlikle yasaktır.
- Cihaz kullanılmadan önce hasarlara karşı kontrol edilir ve havaya ucunun yerine düzgün olarak oturmuş olduğundan emin olunur. Hasar durumunda cihazı kullanmayın ve yetkili servisle irtibata geçin.
- Sadece orijinal aksesuarlarını ve yedek parçalarını kullanın.
- Aygıtınızı sıvı ve nemden koruyun. Aksi durum-

da yangın, kısa devre ve elektrik çarpmasına sebebiyet verilmiş olur.

- Çalışma esnasında yeterli havalandırma sağlanmalıdır. Zehirli buhar veya gaz solumadığınızdan emin olun. Gerekli durumlarda koruyucu kıyafet giyin.
- Sıcak havaya ucu ve tutma sapını deri, saç vb. gibi ısıya duyarlı ve yanıcı maddelerle temas ettirmeyin.
- Çalışmaya başladığınızda her zaman koruyucu aksesuarları takmış olunuz (eldiven, gözlük, vb...)
- Çalıştığı sürece cihazı kontrolünüz dışında bırakmayın. Çalışmaya uzun süre ara verildiğinde cihazın elektrik bağlantısını kesin.
- Kullanımdan sonra aygıtı sehpa-sına yerleştirin ve kutusuna yerleştirmeden önce soğumaya bırakın.
- Kullanılmadığı durumlarda cihazı toz ve nemden korunacak şekilde güvenli bir yerde saklayın.
- Ulusal ve uluslararası güvenlik, sağlık ve çalışma güvenliği yönetmeliklerine uyunuz.



正しい使用方法

この工具は、乾燥した室内以外で
使用しないで下さい。
加熱体によって加熱する、コ
テ先を用いたハンダ付けの

みに使用することができま
す。取扱説明書で明確に記
載される場合は、プラスチッ
ク加工作業のために、その他
のツールを使用することが

出来ます。怪我の原因とな
るおそれのある、その他の使
用方法は一切禁じます。こ
の場合、弊社は一切の責任
を負いません。



安全に関する注意

- ・注意！ この工具を使用し
ないときは、必ずコテ台に
コテを置いてください。
- ・この工具は8歳以上のお子
様からご使用いただけま
す。物理的・感覚的・精神的
能力や必要スキル・経験不
足の場合には監督の下のみ
使用してください。または用
具を安全に使用できるよう
理解し、使用の危険性を認
知している場合のみご使用
ください。
- ・工具を小さなお子様に遊ば
せないでください。お手入れ
は監督なしにお子様のみで
はさせないでください。
- ・電源コードなどが熱、オイル、あるいは尖った物に触
れないよう注意してくださ
い。破損したコードは火
災、ショートおよび電気シ
ョックの原因となることが
あります。
- ・工具の電源コードが破損
した場合は、危険防止のた
め、製造者、カスタマーサ
ービス、または有資格者に
よって交換する必要があります。
- ・火傷しないよう、この工具

は注意深く取り扱ってくだ
さい。

- ・事故を防ぐために、爆発
の可能性がある場所では
使用しないでください。ま
た、使用前に可燃性物質や
液体を取り除き、耐熱性の
ある作業用の下敷きを使
用してください。作業域は
清潔にしてください。
- ・ハンダ付けの際に加熱さ
れる鉛やその他の物質
は、有毒性となりうるこ
とがあります。そのため、作
業域で食事をしたり、食品
を保管することをかたく禁
じます。
- ・工具を使用する前、装置に
破損はないか、コテ先が正
しく固定されているか、点
検を行ってください。破
損が見つかった場合は、工
具を使用せず、カスタマー
サービスにご連絡くださ
い。
- ・純正の付属品のみを使用
してください。
- ・工具が濡れたり湿ったりし
ないよう、保護してくださ
い。火災、ショートおよび
電気ショックの原因となる
ことがあります。

- ・使用中は十分に換気を行
ってください。有毒な湯
気やガスを吸い込まないよ
う注意してください。場
合によっては、保護服を着
用してください。
- ・加熱したコテ先などが非
耐熱性または可燃性の物
質および肌、頭髮などに触
れないよう注意してくださ
い。
- ・作業時は手袋、保護めが
ねを着用するなど、常に作
業に適した服装をしてくだ
さい。
- ・作動中は装置から目を離
さないで下さい。長時間
作業を中断する際は、装置
の電源を切り、電源コード
を引き抜いてください。
- ・工具の使用後は、保管する
前に、コテをコテ台に置い
て冷ましてください。
- ・装置を使用しない場合
は、ほこりや湿り気のない
安全な場所に保管してくだ
さい。
- ・国内および国際的な安全
規定、健康に関する規定、
労働規定に注意してくださ
い。



按照规程的使用

焊台只能在干燥的室内使用。它只能用于有加热元件加热的烙铁和软焊料进行焊接工作。某些焊台可

以用于加工塑料,在这种情况下,在说明书中有相应的特别说明。和使用说明书不相符的用途是不允许

的,并且有造成人员受伤的危险。制造商对不符合规程的使用所造成的任何损失不承担责任。



安全提示

- 注意! 在不使用烙铁时,要将烙铁放入到烙铁架中。

- 这一器具可以由8岁以上的儿童和在身体、知觉或心智能力上有缺陷的人,或者缺乏经验和所需技能的人使用,但必须在监护下使用,或者只能在被告知如何安全使用设备并完全了解在使用中存在的危险的情况下使用。

- 请勿让儿童玩耍该器具。不得让儿童在没有监护的情况下清洁和保养该器具。

- 注意不要让电源线接触到热、油和尖锐的物体。如果连接电线发生破损,则会有发生火灾、短路或造成人员遭受电击的危险。

- 为了防止发生危险,如果本设备的电源线发生破损,则必须由设备生产商或其客户服务部门、或者其他具备相应资质的人员进行修理。

- 如果在使用设备的过程不小心,则会存在发生火灾的危险。

- 为了避免发生事故,请不要在有爆炸危险的场合使用本设备。在焊台加热之前,要注意清除工作区域的可燃物件、液体和气体。工作台要保持清洁,并且工作台的桌面要有足够的耐热性能。

- 在焊接时加热的焊料和其他材料有可能带有毒性。因此,严禁在用焊台工作的场所进食或者保存食品。

- 在开始使用焊台之前,要检查烙铁头是否有任何损坏。如果发现有损坏的现象,则不能继续使用,而应向客户服务部门反映情况。

- 请您只使用公司原厂生产的配件和备件。

- 要防止焊台受到液体和潮湿的作用。否则有发生火灾、短路或造成人员

遭受电击的危险。

- 在进行焊接工作时,工作场所要有足够的通风。注意避免吸入有毒蒸汽或者有毒气体。必要时穿防护服。

- 热烙铁头和烙铁不能接触人体皮肤、头发,也不能接触热敏感材料或易燃材料。

- 在执行工作中,始终佩戴合适的防护服(手套,眼镜等)

- 在使用的过程中,焊台要有人看管。在工作中中断的时间较长时,要切断焊台的电源供应。

- 在使用之后,要等待烙铁和烙铁架均冷却之后,才可以将设备收起来。

- 在不适用焊台时,要将焊台妥善保管,要注意防尘和防潮。

- 要遵照国家和国际上的安全规程、健康防护规程和劳保规程。



규정에 따라서 사용

이 도구는 오직 건조한 실내에서 사용해야 합니다. 가열성분을 통해 가열된 납땜침두의 지원기로 유연땜납을

가공하는데 사용됩니다. 사용설명서에 명확히 언급되어 있으면, 몇몇 도구들을 합성물질을 가공하는데 사용할 수 있습니다. 규정에 벗어난

사용은 상처받을 위험이 있기에 금지되고, 이 경우에는 제조자가 전혀 보장책임을 지지 않습니다.



안전 지시사항

- 주의! 이 도구는 사용하지 않을때 도구지지대에 보관해야 합니다.
- 이 기기는 오로지 감독 하에서 또는 오직 기기의 안전한 사용에 대해 알고 그 의 사용에 관련된 위험을 알고 있는 경우에만 8살 이상의 어린이들 및 신체적, 감각적, 정신적 능력이 감소되었거나 필요한 경험 및 자격이 없는 주체들에 의해서 사용될 수 있습니다.
- 어린이들이 기기를 가지고 놀게 하지 마십시오. 청소 및 유지보수 작업들은 감독 없이 어린이들로부터 실행되어져서는 안 됩니다.
- 전력연결선이 (만약 있으면) 열, 기름, 날카로운 모서리와 접촉되지 않도록 주의해야 합니다. 손상된 연결선은 화재, 단락, 전기 쇼크를 야기 시킬 수 있습니다.
- 이 기구의 전력연결선이 손상되면, 제조자 혹은 고객 서비스, 훈련받은 전문인이 위험을 제지하는 방도를 취해야 합니다.
- 이 기구를 조심해서 사용하지 않을 경우 화재가 발생합니다.
- 사고를 방지하기 위해, 폭발 위험이 있는 대기안에서 사용해서는 안됩니다. 가연성 물질/액체를 제거하고, 열 저항성이 있는 도구받침대를 사용하고 작업주위를 청결하게 해야 합니다.
- 납땜할때 가열되는 땜납과 물질들은 유독합니다. 이 작업장에서 음식을 먹거나 보관하는 것은 이 유독성때문에 금지됩니다.
- 이 기구를 사용하기 전에 손상여부와 납땜침두의 위치가 규정에 의해 위치하는지 검사해야 합니다. 손상된 기구를 사용하지 말고 고객 서비스에 연락해야 합니다.
- 오직 오리지널-부속품을 사용해야 합니다.
- 이 도구를 액체와 습기에 보호해야 합니다. 보호하지 않을 경우 화재, 단락, 전기 쇼크가 발생할 수 있습니다.
- 작업중 환기가 충분히 되어야 합니다. 유독한 증기나 가스를 흡입하지 않도록 조심해야 하고, 경우에 따라서는 보호작업 복장을 착용해야 합니다.
- 뜨거운 납땜침두와 수용물은 열에 예민한 물질, 가연성 물질과 그리고 피부등과 접촉되지 않도록 해야 합니다.
- 작업을 실행하는 동안, 항상 적합한 보호복을 착용합니다.(장갑, 안경, 기타등등).
- 기구를 사용하는 동안에 항상 감시해야 합니다. 장시간 작업을 중단할 경우, 이 기구를 전력선에서 떼어 내어야 합니다.
- 도구를 사용한 후 도구지지대에 넣고, 포장하기 전에 냉각시킵니다.
- 기구를 사용하지 않으면, 먼지와 습기가 없는 안전한 곳에서 보관합니다.
- 국내, 국제 안전, 건강, 노동 보호규정을 준수해야 합니다.

Die Betriebsanleitung mit ihren Sicherheitshinweisen für Ihr Lötwerkzeug muss gelesen und beachtet werden! Verfügbar im Media-Center: <https://kurtzrsa.de/kontakt/media-center>



DE

Read and follow the operating instructions for your soldering tool, including any safety information: Available in the Media-Center: <https://kurtzrsa.com/contact/media-center>

Le manuel d'utilisation contenant toutes les consignes de sécurité pour votre outil de soudage doit être respecté! <https://kurtzrsa.com/contact/media-center>

Deben cumplirse las instrucciones de uso y todas las indicaciones de seguridad del palpador de soldadura. <https://kurtzrsa.com/contact/media-center>

È necessario osservare le istruzioni per l'uso e tutte le norme di sicurezza dello stilo saldante! <https://kurtzrsa.com/contact/media-center>

O manual de instruções com todas as instruções de segurança para a sua ferramenta de solda tem de ser observado! <https://kurtzrsa.com/contact/media-center>

Bruksanvisningen med alla säkerhetsanvisningar för lödverktyget måste följas! <https://kurtzrsa.com/contact/media-center>

On tärkeää noudattaa juotospuikon käyttöohjeita ja kaikkia turvallisuusohjeita! <https://kurtzrsa.com/contact/media-center>

Neem de gebruiksaanwijzing met alle veiligheidsinstructies voor uw soldeerwerktuig in acht! <https://kurtzrsa.com/contact/media-center>

Je nutné dodržovat návod k obsluze včetně všech bezpečnostních pokynů k pájecí ručce! <https://kurtzrsa.com/contact/media-center>

Należy przestrzegać instrukcji obsługi i wszystkich zasad bezpieczeństwa dotyczących narzędzia lutowniczego! <https://kurtzrsa.com/contact/media-center>

A forrasztószerszámára vonatkozó összes biztonsági utasítást tartalmazó Használati útmutatót be kell tartani! <https://kurtzrsa.com/contact/media-center>

Trebuie respectat Manualul de utilizare cu toate instructiunile de siguranta pentru instrumentul de lipit! <https://kurtzrsa.com/contact/media-center>

Būtina laikytis naudojimo instrukcijų ir visų lituoklio saugos nurodymų! <https://kurtzrsa.com/contact/media-center>

Соблюдайте инструкцию по эксплуатации и все правила техники безопасности для паяльного инструмента! <https://kurtzrsa.com/contact/media-center>

كَبْ صَاخِلْ مَاحِلْ لَلْ قَادَابْ قَلْعَتِ الْمَالِ سَلْ تَامِلْ عَتْ فَكْ مَارْتَحَاوْ لِيْ غَشْتَلْ تَامِلْ عَتْ غَبْنِيْ <https://kurtzrsa.com/contact/media-center>

Lehimleme aletinin tüm güvenlik talimatlarıyla birlikte kullanım kılavuzuna uyulmalıdır! <https://kurtzrsa.com/contact/media-center>

はんだツールの取扱説明書および安全注意を遵守してください！ <https://kurtzrsa.com/contact/media-center>

必須遵守焊接工具的使用说明书和所有安全提示！ <https://kurtzrsa.com/contact/media-center>

납땜 공구에 대한 모든 안전 지침이 포함된 사용 설명서를 준수해야 합니다! <https://kurtzrsa.com/contact/media-center>



EN



Ersa GmbH & Co. KG
Leonhard-Karl-Straße 24
97877 Wertheim
Germany

Tel. +49 (0) 9342/800-0
Fax +49 (0) 9342/800-127
service.tools@kurtzrsa.de
www.ersa.com